

## A BIZOTTSÁG 622/2008/EK RENDELETE

(2008. június 30.)

## a 773/2004/EK bizottsági rendelet kartellügyekben folytatott vitarendezési eljárásokkal kapcsolatos módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

valamint esetleges felelősségükkel kapcsolatosan kifejtésük álláspontjukat.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(3) Abban az esetben, ha a Bizottság kifogásközlése tükrözi a felek vitarendezési beadványainak tartalmát, és a felek válasza is megerősíti, hogy a kifogásközlés megfelel a vitarendezési beadványaikban foglaltaknak, a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy – az 1/2003 rendelet 14. cikke szerint a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően – elfogadhassa az 1/2003 rendelet 7. és 23. cikke szerinti határozatot.

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra,

tekintettel a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 33. cikkére,

(4) Vitarendezési eljárást kell tehát létrehozni annak érdekében, hogy a Bizottság gyorsabban és hatékonyabban tudja a kartellügyeket elbírálni. A Bizottság széles mérlegelési jogkört tart fenn magának egyrészt annak meghatározására, mely ügyek lehetnek alkalmasak arra, hogy felmérjék a felek vitarendezési megbeszélésekben való részvétellel kapcsolatos szándékát, másrészt pedig annak elhatározásában, hogy elindítsák vagy megszüntessék-e ezeket a megbeszéléseket, illetve hogy véglegesen rendezzék-e a vitát. Következésképpen a Bizottság az eljárás során bármikor határozhat úgy, hogy a vitarendezési megbeszéléseket egy konkrét ügyben – akár az ügy egésze, akár csak egy vagy néhány fél tekintetében – beszünteti. E tekintetben számításba veheti annak valószínűségét, vajon a várható kifogások ismeretében sikerülhet-e az érintett felekkel ésszerű időhatárokon belül egyetértésre jutni, figyelembe véve olyan tényezőket is, mint az érintett felek száma, a felelősség megállapításával kapcsolatosan várható, egymással ütköző álláspontok vagy a tények vitatásának mértéke stb. A vitarendezési eljárás során tapasztalt általános előrehaladás – többek között az aktában található dokumentumok nem bizalmas változatához való hozzáférés biztosításához szükséges erőforrások igénybevitelével járó túlzott késedelem – fényében megvizsgálják, hatékonyabbá válna-e ezáltal az eljárás. Egyéb szempontokat, mint például egy precedens teremtésének a lehetőségét, szintén figyelembe lehet venni.

e rendelet tervezetének <sup>(2)</sup> közzétételét követően,

a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

(1) A Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> megállapítja az érintett feleknek az ilyen eljárásokban való részvételére vonatkozó szabályokat.

(2) Az eljárásban részt vevő felek képesek lehetnek arra, hogy elismerjék a Szerződés 81. cikkét sértő kartellben való részvételüket és ezzel kapcsolatos felelősségüket, ha a vitarendezési eljárás keretében meglehetősen bizottsággal előre kiszámíthatják, hogy a Bizottság a jogsértésben való részvételükkel kapcsolatosan milyen megállapítások tételét és milyen mértékű esetleges bírság kiszabását tervezi, és ha a felek ezekkel a megállapításokkal és bírságokkal egyet tudnak érteni. Lehetővé kell tenni a Bizottság számára, hogy adott esetben közölje ezekkel a felekkel a bizottsági aktában rendelkezésre álló bizonyítékok alapján felhozni kívánt kifogásait, és az ezek alapján várható bírságokat. Az információk korai közzélése lehetővé tenné az érintett feleknek, hogy a velük szemben a Bizottság által felhozni kívánt kifogásokkal,

(5) A panaszosokat szorosan bevonják a vitarendezési eljárásba, és írásban megfelelően tájékoztatják őket az eljárás természetéről és tárgyáról annak érdekében, hogy kifejtéssel álláspontjukat az eljárással kapcsolatban, és ily módon együttműködhesse a bizottsági vizsgálat során. Ha azonban a kifogásközlés nem bizalmas változatát a panaszosok rendelkezésére bocsátanák, ez – a vitarendezési eljárás jellegéből adódóan – nem a panaszosokat tenné képessé a bizottsági vizsgálattal való együttműködésre, hanem esetleg visszatartaná az eljárás feleit a Bizottsággal való együttműködéstől. A Bizottságot tehát nem kellene kötelezni, hogy a panaszosok rendelkezésére bocsássa a kifogásközlés nem bizalmas változatát.

<sup>(1)</sup> HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A legutóbb az 1419/2006/EK rendelettel (HL L 269., 2006.9.28., 1. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL C 50., 2007.10.27., 48. o.

<sup>(3)</sup> HL L 123., 2004.4.27., 18. o. Az 1792/2006/EK rendelettel (HL L 362., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

- (6) A 773/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

benyújtása céljából vitarendezési megbeszéléseken részt venni. Az említett határidő lejártá után beérkezett válaszokat a Bizottság nem köteles figyelembe venni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 773/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

Ha ugyanazon a vállalkozáson belül két vagy több fél jelzi hajlandóságát az első albekezdés szerinti vitarendezési megbeszéléseken való részvételre, e felek közös képviselőt jelölnek ki, hogy nevükben megbeszéléseket folytasson a Bizottsággal. Az első albekezdésben említett határidő megállapításánál a Bizottság jelzi az érintett feleknek, hogy ugyanazon vállalkozáshoz tartozókként határozták meg őket; a jelzés egyedüli célja, hogy az érintettek megfelelhessenek e rendelkezésnek.

1. A 2. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(2) A vitarendezési megbeszéléseken részt vevő feleket a Bizottság tájékoztathatja a következőkről:

„(1) A Bizottság bármikor határozhat úgy, hogy megindítja az 1/2003/EK rendelet III. fejezete alapján hozandó határozat elfogadására irányuló eljárást, de legkésőbb azon a napon, amikor kiadja az említett rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében említett előzetes értékelést, a kifogásközlést vagy a feleknek szóló felkérést, hogy jelezzék a vitarendezési megbeszéléseken való részvételi szándékukat, illetve azon a napon, amikor az említett rendelet 27. cikkének (4) bekezdése szerinti közleményt közzéteszik, amelyek ezen időpontok közül a korábbi.”

a) a velük szemben felhozni kívánt kifogások;

2. A 6. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

b) a tervezett kifogások megállapításához felhasznált bizonyítékok;

„(1) Amennyiben a Bizottság kifogásközlést állít ki olyan ügygel kapcsolatban, amelyre vonatkozóan panaszt juttattak el hozzá, a kifogásközlés bizalmasnak nem minősülő változatának egy példányát a panaszos rendelkezésére bocsátja; kivételt képeznek ez alól a vitarendezési eljárás hatálya alá eső ügyek, amelyek esetén csak az eljárás természetéről és tárgyról tájékoztatja írásban a panaszost. A Bizottság továbbá határidőt tűz ki, amelyen belül a panaszos írásban kifejezheti álláspontját.”

c) az ügy aktájában az adott pillanatban szereplő bármely meghatározott, hozzáférhető dokumentum nem bizalmas változata, amennyiben a fél kérése indokolható azzal, hogy a fél e dokumentumok segítségével tudja kialakítani álláspontját a kartell működésének egy bizonyos időszaka vagy bármely más meghatározott szempontja tekintetében; valamint

3. A 10. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

d) a lehetséges bírságok mértéke.

„(1) A Bizottság tájékoztatja az érdekelt feleket a velük szemben emelt kifogásokról. A kifogásközlést írásban megküldik mindegyik félnek, akivel szemben kifogásokat emeltek.”

A fenti információk harmadik felek tekintetében bizalmasnak minősülnek, kivéve, ha a Bizottság előzetesen kifejezetten felhatalmazást ad ezek közlésére.

4. A rendelet egy új, 10a. cikkel egészül ki:

„10a. cikk

**Vitarendezési eljárás kartellügyekben**

(1) Az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése szerinti eljárás megindítását követően a Bizottság határidőt állapíthat meg, amelyen belül a felek írásban nyilatkozhatnak, hogy készek egy esetleges vitarendezési beadvány

Amennyiben a vitarendezési megbeszélések folytatódnak, a Bizottság határidőt állapíthat meg, amelyen belül a felek – a vitarendezési megbeszélések eredményeit tükröző, valamint a Szerződés 81. cikke szerinti jogsértésben való részvételüket és az ezzel kapcsolatos felelősségüket elismerő vitarendezési beadvány benyújtásával – elkötelezhetik magukat a vitarendezési eljárás követése mellett. Mielőtt a Bizottság a vitarendezési beadványok benyújtására határidőt állapít meg, az érintett feleknek jogukban áll, hogy kérésükre megfelelő időben közöljék velük a 10a. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében említett információkat. Az említett határidő lejártá után beérkezett vitarendezési beadványokat a Bizottság nem köteles figyelembe venni.

(3) Amennyiben a felek számára megküldött kifogásközlés tükrözi az általuk benyújtott vitarendezési beadványok tartalmát, a kifogásközlésre az érintett felek által, a Bizottság által megállapított határidőn belül adott írásos válaszban meg kell erősíteniük, hogy a nekik címzett kifogásközlés tükrözi a vitarendezési beadványukban foglaltakat. A Bizottság ezt követően – és az 1/2003 rendelet 14. cikke szerint a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal folytatott konzultáció után – elfogadhatja az 1/2003 rendelet 7. és 23. cikke szerinti határozatot.

(4) Amennyiben a Bizottság úgy találja, hogy az eljárás hatékonysága nem javul, az eljárás során bármikor határozhat úgy, hogy a vitarendezési megbeszéléseket egy konkrét ügyben – akár az ügy egésze, akár csak egy, vagy néhány fél tekintetében – beszünteti.”

5. A 11. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az 1/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésében említett tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt megelőzően a Bizottság lehetőséget ad a meghallgatásra azoknak a feleknek, akikhez kifogásközlést intéz.”

6. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

(1) A Bizottság szóbeli meghallgatás keretében lehetőséget ad érveik kifejtésére azoknak a feleknek, akikhez kifogásközlést intéz, amennyiben a felek írásos beadványukban ezt kérik.

(2) A vitarendezési beadvány benyújtásakor azonban a felek a Bizottság számára megerősítik, hogy csak abban az esetben kérik, hogy érveiket szóbeli meghallgatás keretében adhassák elő, ha a kifogásközlés nem tükrözi a vitarendezési beadványukban foglaltakat.”

7. A 15. cikk az alábbi (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az 1/2003/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése szerinti eljárás megindítását követően a Bizottság – annak érdekében, hogy a vitarendezési beadvány benyújtására hajlandó felek ezt megtehessek – e felek kérésére és a vonatkozó albekezdésekben meghatározott feltételek teljesülése esetén közli velük a 10a. cikk (2) bekezdésében említett bizonyítékokat és dokumentumokat. A fentiekre tekintettel a vitarendezési beadvány benyújtásakor a felek a Bizottság számára megerősítik, hogy a kifogásközlés kézhezvételét követően csak abban az esetben kérnek hozzáférést az aktához, ha a kifogásközlés nem tükrözi a vitarendezési beadványukban foglaltakat.”

8. A 17. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 3. cikk (3) bekezdésében, a 4. cikk (3) bekezdésében, a 6. cikk (1) bekezdésében, a 7. cikk (1) bekezdésében, a 10. cikk (2) bekezdésében, a 10a. cikk (1) bekezdésében, a 10a. cikk (2) bekezdésében, a 10a. cikk (3) bekezdésében és a 16. cikk (3) bekezdésében előírt határidő kitűzésekor a Bizottság figyelembe veszi mind a beadvány elkészítéséhez szükséges időt, mind az ügy sürgősségét.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A 4. cikk (3) bekezdésében, a 10a. cikk (1) bekezdésében, a 10a. cikk (2) bekezdésében és a 16. cikk (3) bekezdésében említett határidő legalább két hét. A 3. cikk (3) bekezdésében említett határidő legalább két hét; kivélt képeznek ez alól a vitarendezési beadványok, amelyek esetében a helyesbítéseket egy héten belül el kell végezni. A 10a. cikk (3) bekezdésében említett határidő legalább két hét.”

2. cikk

Ez a rendelet 2008. július 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. június 30-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja